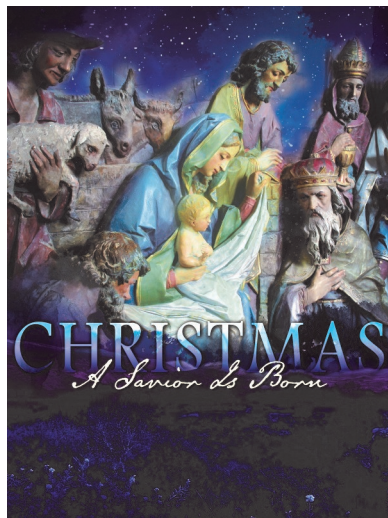


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fourth Sunday of Advent

December 23, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

GIẢI TỘI MÙA CHAY

-Chúa Nhật 23/12 lúc 12:00 pm, Giải tội tại St. Columba.

CHRISTMAS CELEBRATION (English)**Monday, December 24: Christmas Eve**

4:00 pm. Christmas Carols

4:30 pm. Christmas High Mass

Tuesday, December 25: Christmas Day

9:30 am. Christmas Dawn Mass

Sunday, December 30: Octave Christmas

8:30 am. Holy Family

Tuesday, January 1, 2019: New Year

11:00 am. Mary, Mother of God (Combined Language)

CHƯƠNG TRÌNH LỄ GIÁNG SINH (Tiếng Việt)**Chiều Thứ Hai 24/12: Vọng Giáng Sinh**

6:30 pm. Hoạt cảnh Giáng Sinh

7:15 pm. Lễ đêm Giáng Sinh

Thứ Ba 25/12: Mừng Chúa Giáng Sinh

9:30 am. Thánh Lễ Rạng Đông

11:00 am. Đại Lễ Giáng Sinh

Chúa Nhật 30/12 Tuần Bát Nhật lễ Giáng Sinh

8:30 am. Lễ Thánh Gia

10:00 am. Lễ Thánh Gia

Thứ Ba 1/1/2019 Tết Dương Lịch

11:00 am. Lễ Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa

CHRISTMAS PRAYER

O God, you have made your saving love known by becoming one with us through your Son, Jesus Christ. Open our eyes to see his face. Open our mouths to proclaim your word. Open our hearts to find your dwelling here, in our midst. Help us show others our gratitude for your great gift to us, Jesus Christ. Amen.

LỜI NGUYỆN CẦU GIÁNG SINH

Lạy Chúa, Chúa thực hiện hồng ân cứu chuộc của Chúa bằng việc trở nên một với chúng con qua Con của Người, là Đức Giêsu Kitô. Xin mở mắt con để nhìn thấy dung nhan Người, xin mở miệng để con công bố Lời Người. Xin mở trái tim con để tìm thấy Người cư ngụ nơi đây, giữa chúng con. Xin giúp con chỉ cho người khác thấy lòng nhân từ của Người qua quà tặng lớn lao Người ban cho chúng con là Đức Giêsu Kitô. Amen.

Large Expense items for this 4-week period:

* City of St Paul - Storm Sewer \$ 1,234.27
* Archdiocese SPM - Acctg Svcs \$ 790.00
* Archdiocese SPM - Gen Ins \$ 3,629.95

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 22	Advent Weekday
4:30 pm	+ Dorothy & Frank Maciejko Rosary society - shut-ins
6:30 pm	Giải Tội
Sunday, 23	Fourth Sunday of Advent
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 24	Christmas Eve
4:00 pm	Christmas Carols
4:30 pm	English Mass
6:30 pm	Canh Thức Giáng Sinh
7:15 pm	Lễ Đêm Giáng Sinh
Tuesday, 25	Christmas Day
9:30 am	Mass (English-Việt) Rosary Society
11:00 am	Mass (Việt)
Wednesday, 26	St. Stephen
8:30 am	Mass
Thursday, 27	John, Apostle Evangelist
8:30 am	Mass
Friday, 28	Holy Innocents
8:30 am	Mass
Saturday, 29	St. Thomas Becket
4:30 pm	Mass
Sunday, 30	Holy Family
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 16/12/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 663.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ).....</u>	<u>\$ 2,754.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,414.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 1,083.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF DECEMBER 23, 2018

Sunday:	Mi 5:1-4a/Ps 80:2-3, 15-16, 18-19/Heb 10:5-10/Lk 1:39-45
Monday:	Vigil: Is 62:1-5/Ps 89:4-5, 16-17, 27, 29/ Acts 13:16-17, 22-25/Mt 1:1-25 or 1:18-25 Night: Is 9:1-6/Ps 96:1-3, 11-13/Ti 2:11-14/Lk 2:1-14
Tuesday:	Dawn: Is 62:11-12/Ps 97:1, 6, 11-12/Ti 3:4-7/Lk 2:15-20 Day: Is 52:7-10/Ps 98:1-6/Heb 1:1-6/Jn 1:1-18 or 1:1-5, 9-14
Wednesday:	Acts 6:8-10; 7:54-59/ Ps 31:3-4, 6, 8, 16-17/Mt 10:17-22
Thursday:	1 JN 1:1-4/PS 97:1-2, 5-6, 11-12/JN 20:1A AND 2-8
Friday:	1 JN 1:5—2:2/PS 124:2-3, 4-5, 7CD-8/MT 2:13-18
Saturday:	1 JN 2:3-11/PS 96:1-2A, 2B-3, 5B-6/LK 2:22-35
Next Sunday:	SIR 3:2-6, 12-14 or SIR 3:2-6, 12-14/PS 128:1-2, 3, 4-5 or PS 84:2-3, 5-6, 9-10/COL 3:12-21 or COL 3:12-17 or 1 JN 3:1-2, 21-24/LK 2:41-52

Dear Friends in Christ,

The Mass suggests for the evening of December 24 has the liturgical spirit of a Christmas Vigil. As the prayer and meditation anticipate for the celebration of the feast, "Today you will know that the Lord is coming to save us." It is a quiet waiting that ends with the sudden cry of joy that bursts forth at the beginning of the Office for Christmas Day: "Christ is born for us, come let us adore Him."

Most of the readings of Christmas have a double meaning: historical and liturgical. The word of Isaiah motivates to us, "The virgin shall be with child and give birth to a son, and they shall call him Emmanuel, a name which means "God-with-us" (Is 7:14).

What a glorious day filled with the unexpected! No one thought a virgin could become pregnant. No one expected a little baby to turn the world upside down. No one thought that this young carpenter's name would be revered centuries after his death. No one thought that this man, who stood against the rich and the religious elite could be the Messiah. They didn't expect him to preach forgiveness, turning the other cheek, and loving the enemies. No one expected JESUS.

So let us look at that baby in the manger. Let's ask, "What did God entrust his Son to human care? Why did Jesus accept death on a cross when he could have prevented it? Was he being foolish, or did he know exactly what he was doing?

Why? Because of LOVE.

Love makes us fools. We can be irrational when we are in love. And our God is in love with us. He does irrational things like sending his Son to save us and his Spirit to comfort and guide us. He does foolish things like forgiving us and giving us the Eucharist (Himself). Today, as we celebrate Christmas, Jesus wants us to put our trust in God's foolish, perfect love. For those who consider themselves to be "fool" for Christ are on the right path.

When have you given flesh to the Word-made-flesh, Jesus Christ? How has Christ knocked on your door with hope, glory, and love?

Merry Christmas!

Fr. Minh Vu

Rosary Society Christmas Raffle Winners Dec. 7-8 2018

Items:

\$35.00 Cash
 \$35.00 Cash.
 Pink Rose Rosary
 Kitchen Basket/Storage filled
 Kitchen Bucket filled/cutting board
 Poinsettia Plant
 Menard's Bucket filled
 Red Decorated Candle Centerpiece
 Lincoln Logs/blue fleece jacket
 Box w/lotion/cards/bird/spray etc.
 Basket Cup/Santa/Nuts/ornament etc.

Winners:

Cheri Kappas
 Kathy Halverson
 Marlene Barnes
 Ken Blum
 Cheri Kappas
 Chuck Rosner
 Mary Kusterman
 Rita Rosner
 Gary Bachowski
 Cecilia
 Gary Bachowski

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Thánh lễ cử hành vào chiều 24/12 có bầu khí phụng vụ của Vọng Giáng Sinh. Như lời nguyện cho ngày lễ này, "Hôm nay người biết rằng Thiên Chúa sẽ đến để cứu thoát chúng ta". Một sự chờ đợi lặng lẽ và kết thúc thành linh với tiếng hô to trong hân hoan bùng lên khai mào cho ngày Giáng Sinh: "Chúa Giêsu đã sinh ra cho chúng ta, chúng ta hãy đến thờ lạy Người".

Hầu hết các bài đọc lễ Giáng Sinh có hai ý nghĩa: lịch sử và phụng vụ. Lời của Isaiah phần chấn chúng ta, "Trinh nữ sẽ sinh một con trai, và họ sẽ gọi Người là Êmanuel, nghĩa là Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta" (Is 7:14).

Ngày vinh quang đong đầy với những điều không ngờ! Không ai nghĩ là một trinh nữ sẽ thụ thai. Không ai nghĩ là một hài nhi làm đảo lộn cả thế giới. Không ai nghĩ là một anh thợ mộc trẻ sẽ được tôn kính sau khi chết đi. Không ai nghĩ con người này chống lại những kẻ giàu có quyền thế và những nhà trí thức tôn giáo có thể trở thành Đấng Cứu Tinh. Họ không ngờ rằng Người rao giảng về sự tha thứ, đưa má kia cho kẻ tát mình và yêu thương kẻ thù. Không ai mong đợi người đó là GIÊSU.

Chúng ta hãy nhìn về trẻ thơ đó nơi máng cỏ, chúng ta hỏi, "Điều gì Thiên Chúa tin tưởng giao phó Con của Ngài cho loài người chăm sóc? Tại sao Chúa Giêsu lại chấp nhận chịu chết trong khi có thể tránh được? Người có điên không, hay có biết chắc chắn việc mình làm không?

Tại sao? Chỉ vì TÌNH YÊU.

Tình yêu làm chúng ta mù quáng. Chúng ta có thể không còn đủ lý trí khi yêu, mà Thiên Chúa thì lại yêu thương chúng ta. Ngài không suy tính khi sai Con Ngài đến cứu, và Thánh Thần của Ngài đến an ủi và hướng dẫn chúng ta. Ngài điên rồ khi tha thứ cho chúng ta và ban cho chúng ta Bí tích Thánh Thể (chính mình Người). Hôm nay khi cử hành lễ Giáng Sinh, Chúa Giêsu muốn chúng ta đặt tin tưởng vào tình yêu điên dại và toàn thiện của Chúa. Và những ai xem mình là "điên dại" vì Đức Kitô thì đó là chính lộ.

Khi nào bạn trao ban thân thể mình cho Ngôi-Lời-hóa-thành-nhục-thể, là Đức Giêsu Kitô? Cách nào Đức Kitô gõ cửa nhà bạn với hy vọng, vinh quang, và tình yêu?

Chúc Mừng Chúa Giáng Sinh!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Rosary Society Christmas Raffle Winners Dec. 7-8 2018

(... Continued)

Items:

Purple Gold Hat and Football
 Purple Gold Hat and Football
 Purple Gold Hat and Football
 Tea Basket Pot/Coffee/Tea/Cookies etc
 Frozen Back Pack - filled w/goodies
 Minnie Mouse sleeping bag
 Star Wars sleeping bag
 Angry Bird sleeping bag
 Mermaid sleeping bag

Winners:

Carol Snyder
 Gary Bachowski
 Cheri Kappas
 Sarah Jo Schaper
 Sue Brown
 Cheri Kappas
 Sue Brown
 Braydeon Johnson
 Sue Brown